

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندל شینر سون

Torah studies ترجمه کتاب

از ربی جانانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مؤدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

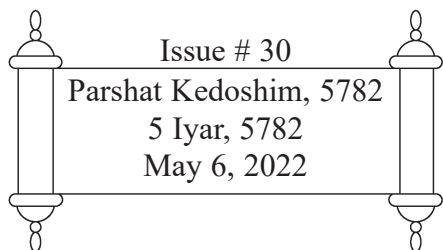
\*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center



Friday, May 6, Light Shabbat Candles, by 7:22 p.m

Saturday, May 7, Shabbat ends at 8:26 p.m.

(Times are for Los Angeles)

## JEWISH CHILDREN:

Get your own letter

in a Sefer Torah!

<http://www.kidstorah.org>

IN HONOR OF

Avraham Yochai שיח' Zaman

On the occasion of his 5th birthday, 12 Iyar, 5782

AND IN HONOR OF HIS SISTER AHUVA תח' Zaman

May they merit to be a source of Jewish pride  
to their family and a Torah light to their community.

\*

AND IN HONOR OF

Mr. & Mrs. Menachem (Soheil) and Bracha שיח' Zaman

Mr. & Mrs. Avraham (Ebrahim) and Rachel (Farank) שיח' Zaman

Mr. & Mrs. Gidon (Parviz) and Edna שיח' Mojdehiazad

\*

DEDICATED BY THEIR FRIENDS

Rabbi & Mrs. Hertzal and Shoshana שיח' Peer

Rabbi & Mrs. Yosef Y. and Gittel Rochel שיח' Shagalov

Reprinted with permission by:

CPY

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

Chabad Persian Youth

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: [cpycenter@sbcglobal.net](mailto:cpycenter@sbcglobal.net)

Rabbi Hertzal Peer, Executive Director

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

## قدوشیم

To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095

در نوزدهمین فصل کتاب وییقرا که شامل اساسی ترین اصول تورا می باشد. قوانین مربوط به میوه های درختان آمده است. استفاده از میوه های سه سال اول زندگی درخت (أورلا) ممنوع شده است. میوه های سال چهارم به عنوان مقدس کنار گذاشته میشود و می بایست یا در یروشالئیم خورده شود و یا عوض آن در یروشالئیم مصرف شود. ولی میوه های سال پنجم بطور معمولی خورده میشوند و تورا به ما میگوید که این میوه ها بسیار مخصوص هستند چرا که پاداشی برای حفظ آن چهار سال گذشته می باشند. این مبحث با این سوال شروع میشود که اگر میوه های سال پنجم پاداش و هدف این قوانین است پس چرا میوه های سال چهارم مقدس خوانده شده است؟ و برای شکر از درگاه الهی انتخاب شده اند؟ و این موضوع را با مقایسه میوه های سال پنجم و پنج مرحله روحانیت و بوسیله عنوان این مطلب که مرحله ای از تقدس وجود دارد که حتی بالاتر از تقدس میوه های سال چهارم است حل می کند. و این مطلب مهمی در فلسفه حاسیدوت فلسفه ای که می گوید که در ورای مرحله تقدس که شامل ترک و جدایی از این زندگی مادی می باشد مرحله وجود دارد که شامل یگانگی با خداوند در خود این زندگی مادی و در این جهان است. می باشد

### ۱- میوه های سال پنجم

”و از سال پنجم تو می توانی میوه ها پیش را بخوری تا حاصلش را برای شما افزایش دهد. من خدای خالق شما هستم“<sup>۱</sup> این جمله اشاره به عدم خوردن از میوه های درختان در سه سال اولیه زندگی درخت و آوردن میوه های سال چهارم به یروشالئیم می کند. پاسوق توره که میگوید ”تا حاصلش را برای شما افزایش دهد“ نشان دهنده آن است که هدف از حفظ قوانین تورا در چهار سال اول آن است که در سال پنجم افزایش زیادی در محصول حاصل بشود. راشی توضیح بسیار ساده ای میدهد و با اشاره به میدراش می گوید ”ربی عقیوا همیشه می گفت که توره عمدتاً اینگونه این مطلب را به ما گفته است برای آنکه امیال بد انسان که همواره در ذهن اوست مبدا به انسان بگوید که ”چهار سال من برای هیچ زحمت کشیدم“ بنابراین تورا می گوید بخاطر اینکه تو از قانون من اطاعت کردی زمین به مقدار بسیار زیادتری محصول میدهد.“ با این حال ما میتوانیم این پاسوق را در سطح عمیق تری درک کنیم. پنج سال میوه درختان



**E-L Office Machines**  
LA's Easy Office Solution

**In Business Since 1990**

**SALE • SERVICE • REPAIR  
RENT • LEASE**

- COPIERS
- LASER PRINTERS
- FAX
- TYPEWRITERS

ISAAC  
310-557-0702  
FREE PICK-UP  
& DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035  
www.ezofficemachines.com

مطابقت با پنج عالم روحانی و یا پنج بُعد روحانیت می کند . ۲ اولین سه سالی که استفاده از میوه ها ممنوع شده است در مقابل سه مراحل پائین تر (عسیا، يتصیرا، ویریا، یا ابعاد عمل، شکل گیری و خلقت) قرار می گیرد که در این مراحل امکان، گناه، جدایی و خطا وجود دارد. سال چهارم در مقابل بُعد عصیلت (ایجاد) قرار می گیرد که در این مرحله همه چیز در حالت تقدس است و هیچ چیز جدا از خداوند نیست . ۳ . بخاطر همین موضوع میوه های این سال برای تشکر از خداوند مقدس خوانده شده اند . اما میوه های سال پنجم در مرحله بالا تری قرار دارد. مرحله ای که "کتر" خوانده می شود. میوه های این سال مهمترین و با ارزش ترین میوه ها می باشد چرا که همانطور که می بینیم تمامی هدف دستورات مربوط به چهار سال اولیه درختان بخاطر میوه های سال پنجم می باشد.

به این ترتیب چرا میوه های سال چهارم مقدس خوانده شده است؟ چرا فقط کسی که طاهر و پاک است می تواند آنرا بخورد و چرا فقط در یروشالیم؟ چرا هیچیک از این موارد در مورد میوه های سال پنجم صادق نیست و هرکس در هر کجا می تواند آنها را بخورد .

## ۲- בעל شמטו و רבאי پیر

برای جواب به این سئوالات ما می بایست با داستانی از בעل شمטو شروع کنیم؟<sup>۴</sup> در آن زمان که او هنوز به عنوان رهبر جنبش حسیدوت شناخته نشده و با لباس ساده و معمولی از این دهکده و شهرک به دهکده و شهرک دیگری میرفت. عادت معمول او این بود که به هر فرد یسرائیلی برخورد میکرد از او احوالپرسی کرده و از وضع زندگی و کارش می پرسید. یکی از بزرگترین لذت های او شنیدن جواب مردم به احوالپرسی او بود که هر کدام از درون قلبشان جواب میدادند که "باروخ هشتم" خدا را شکر.

یک روز او به شهرکی رسید و طبق معمول جویای حال و احوال مردم شد. هدف او آن بود که به این طریق مردم مدح و ستایش خداوند را بگویند. در این شهرک ربای بسیار پیری زندگی میکرد که خود را از این دنیا جدا کرده و برای بیش از پنجاه سال روز و شب مشغول مطالعه تورابود. او که از صبح تا شب با صیصیت و تفیلین مشغول خواندن تورابود. روزها هیچ چیز نمی خورد و فقط شب ها موقع تفیلا ی شب کمی نان و آب می خورد.

وقتی که בעل شمטو که در آن روزها لباس کشاورزان را می پوشید وارد اطاق او که در کنار کنیسا

خداوند بستگی دارند. وقتی که او با چشمان خود می بیند که بخاطر برکت خداوند زمین محصولش بسیار زیاد شده است و وقتی او بخاطر اینها خداوند را تمجید کرده و از او تشکر می کند آنوقت است که او "تو" یعنی وجود خداوند که "مقدس" و بی نهایت است را پائین می آورد که "در این جهان ساکن بشود" و این جهان محل سکونت او میشود. به این طریق او تمامی هستی و کائنات را بسوی انجام هدف اصلی شان می کشاند .

(منبع لیکوتی سیخوت جلد هفتم صفحه ۱۳۴ الی ۱۳۸).  
(Source: Likkutei Sichot, Vol. 7, pp. 134-138)

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

**YOSEF Y. SHAGALOV**

**Traveling Notary Public & Home Signing Agent**

*Member: National Notary Association*

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092

E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"

جواب آن است که هدف از تمامی آفرینش هستی و کائنات آن است که "محل سکونت برای خداوند در دنیاهای پائین درست بشود".<sup>۶</sup> این جهان باید بصورتی تغییر شکل بیابد که مناسب سکونت خداوند بشود.

این محل سکونت چگونه درست می شود؟ اولین قدم صرفاً مطالعه تورا و تشکر از خداوند بخاطر فراهم کردن فرصت و شرایط برای انسان که بتواند تورا را مطالعه بکند نمی باشد. در مطالعه تورا آن روح الهی یک فرد یهودی یعنی بالاترین قسمت طبیعت او شرکت می کند. اما تشکر و مدح و ستایش از خداوند بخاطر غذا - پول - سلامتی و غیره شامل مقدس کردن وجود و خواسته های مادی و فیزیکی انسان هم میشود. زمانی که یک فرد یهودی حتی اینها را هم به عنوان یک هدیه از جانب خداوند می انگارد آنوقت است که او واقعا وجود خداوند را در دنیاهای پائین قبول کرده است.<sup>۷</sup>

به همین علت است که زمانی که بعل شمطو ربای پیر را که در انزوا نشسته و خود را از مسائل دنیوی کنار کشیده بود نسبت به سلامتی خود و نسبت به دنیای مادی بی علاقه دید به او گفت "چرا روزی خداوند را نمی دهی؟" چرا که قصد و خواسته الهی آن است که دقیقا در همان دنیایی سکونت کند که ربای پیر به آن علاقه ندارد و آنرا ترک کرده است. به همین علت است که او به ربای پیر گفت که خداوند در این دنیا زندگی می کند که برای بیسرائل ها زندگی و سلامتی فراهم کند و بیسرائل ها هم بخاطر آن می بایست او را تمجید کرده و از او تشکر کنند. این مطلب به او این حق را میداد که حتی مطالعه تورا، ربای پیر را هم قطع کند.<sup>۸</sup> چرا که بدون این تشکر و تمجید، این مطالعه تورا هم ناقص می بود. بخاطر آنکه "هرکس که بگوید من هیچ کاری بجز مطالعه تورا ندارم حتی این تورا هم از او گرفته می شود".<sup>۹</sup>

#### ۴- آوردن میوه ها و تشکر از خداوند

در پرتودرسی که از این داستان می گیریم می توانیم درک کنیم که چرا با ارزش ترین میوه ها متعلق به سال چهارم نبوده بلکه به سال پنجم متعلق است حتی اگر چه این میوه ها مقدس خوانده شده و می بایست در یروشالئیم خورده شوند. وقتی که یک فرد یهودی این مطلب را درک می کند که حتی وجود میوه ها که چیز مقدسی نیستند به برکت

۶-میدراش تنخوما-ناسور فصل ۱۶

۷-تنیا بخش اول فصل ۳۷

۸-شولخان آרוخ هاراو-هیلخوت تلمود تورا ۳-۴

۹-یواموت ۱۰۹ ب

قرار داشت شد طبق معمول از ربای پیر احوال پرسی کرد و وضع زندگیش را پرسید. ربای پیر چشمانش را بلند نکرد که حتی به او نگاه کند او دوباره احوالپرسی کرد تا آنکه ربای عصبانی شده و اشاره کرد که او می بایست از اطاق بیرون برود. بعل شمطو به او گفت "ربی چرا آنطور که معمول است تو روزی خداوند را نمی دهی" ۵ وقتی که ربای پیر این مطلب را شنید کاملاً گیج و متحیر شد یک دهاتی در مقابل او ایستاده و صحبت از خداوند و نیاز به این که به خداوند روزی بدهند می کند!!!

بعل شمطو افکار او را خوانده و گفت بیسرائل ها بوسیله روزی ای که خداوند برای آنها تامین می کند زندگی می کنند اما چه چیزی روزی خداوند را تامین می کند که او در این جهان ساکن بشود؟ جواب همان است که داوید هملخ در تهیلیم ۲۲ گفته است. "تو مقدس هستی و در تمجیدها و تشکرهای بنی بیسرائل سکونت داری". تو یعنی ای صاحب تمامی دنیا "مقدس هستی یعنی تو جدا از دنیا هستی". پس بنابراین چه عاملی باعث می شود که تو در این دنیا ساکن شوی؟ اینکه در اینجا روزی داشته باشی. و روزی تو چیست؟ تمجیدها و تشکرهای بنی بیسرائل. روزی خداوند بوسیله تمجیدها و تشکرهایی که بیسرائل ها می گویند تامین می شود. تشکرها و تمجیدهایی که برای سلامتی و برای روزی شان که از خداوند دریافت می کنند. و بخاطر این تمجیدها خداوند برای آنها، ثروت، فرزند، سلامتی و همه چیز را بصورت فراوان تامین می کند.

#### ۳- محل سکونت

درک این گفته بعل شمطو ساده نمی باشد. این حقیقتی است که خداوند که مقدس است بخاطر عبادت بیسرائل ها در این دنیا ساکن شده است. ولی آیا آموختن تورا قسمتی از این عبادت نیست؟ مطمئناً که آموختن تورا هم باعث حضور خداوند در این جهان می شود. و این ربای پیر هم در آن زمان که بعل شمطو جویای حال او شده بود در حال خواندن تورا و یا به عبارت دیگر مدح و ستایش خداوند بود؟ و حتی اگر فکر کنیم که این تشکر و تمجید بنی بیسرائل است که باعث سکونت خداوند در این جهان میشود و نه خواندن تورا. آیا بعل شمطو نمی توانست تشخیص بدهد که این ربای پیر در حال تشکر از خداوند است چرا که برای او این موقعیت را فراهم آورده است که در تهایی تورا بخواند؟ پس چرا بعل شمطو اصرار دارد که از ربای پیر احوال پرسی کند و می خواهد که ربای جواب او را بدهد؟

۵- همان مرجع فصل ۲- توضیح شیر هشیریم ربا ۱-۹